

Die Pyramiden.
(Spitzsäulen.)

Unstreitig muß man es den Ägyptern lassen, daß sie unter den ältern Völkern sich um die Künste besonders verdient gemacht haben, die die bürgerliche Glückseligkeit der Menschen am meisten befördern. Die Natur ihres Landes, und die vielen Veränderungen, die es alle Jahre von dem Austreten des Nils erfuh, zwangen sie den Lauf der Gesteine zu beobachten, und den Strom des Nils durch Kanäle und Dämme so zu leiten und einzuschränken, daß zwar das ganze Land dadurch bewässert, seinen Ueberschwemmungen aber auch der gehörige Einhalt gethan würde. Hieburch lernten sie die Baukunst, und die Art, ihre Gebäude vor der Zerstörung zu sichern. Die merkwürdigsten Denkmale davon sind die Pyramiden, wovon noch heutiges Tages hie und da welche stehen. Ueber ihren Gebrauch war man lange nicht einig; es ist aber nunmehr wohl ausgemacht, daß sie nichts anders, als prächtige und dauerhafte Grabmäler alter ägyptischer Könige und Fürsten sind. Sie sind von Steinen gemeinlich dreieckigt, und zwar so gebaut, daß das Wasser nicht eindringen oder nicht hinan reichen konnte. Die äußern Wände, an welchen oft allerhand hieroglyphische Figuren gezeichnet sind, gegen einander gesenkt, und laufen schräge zu; inwendig aber sind sie gewölbt, und bestehen aus vielen Kammern, in welchen man herumgehen kann. Sie haben auch von außen gewisse Stufen, auf welchen man bis zu ihrer Spitze steigen kann: diese aber begreift oft viele Ellen in ihrem Umfange, und man kann

Pyramides,

De iis artibus, quæ civilem hominum felicitatem quam maxime promouent, Ægyptios præ reliquis præcis gentibus optime fuisse meritos, nemo facile inficias iuerit. Ea scilicet quam sit Ægypti natura atque indoles, ut quotannis complures ex Nili huminis eluyione mutationes subire necesse haberat, hac ipsa erant compulsi, qui astrorum motus observarent, Nilique alveum per canales aggeresque ita dirigerent itaque definirent, ut & uniuersam irrigaret provinciam, & ejus inundationibus impedimentum aliquod poneretur. Quibus rebus factum est ut non architecturam solum, sed modum etiam quo ædificia ipsorum a destructione defenderentur, addicerent. Cujus artis memoratu dignissima monumenta sunt Pyramides, quarum vel nostra adhuc ætate aliquæ passim sunt obvia. Earum de usu nihil certi diu constitit; nunc vero magnifica sepulcrorum, quibus præci Ægyptiorum Reges Principesque honorabantur, monumenta illas haberi fas est. Triangularem ut plurimum figuram præferunt, sicutque e saxis ita extractæ, ut illas nec penetrare nec alluere aqua possit. Exteriores parietes in quibus variæ sæpius figuræ hieroglyphicæ depictæ cernuntur, ad se invicem inclinantes oblique coeunt, intus vero concameratæ sunt cubiculatæque; ita, ut obambulandi facultas detur. Extrinsecus Pyramides gradibus quibusdam instructæ sunt, quorum ope ad ipsarum fastigium scanditur; hoc vero plura haud raro ambitu suo complectitur cubita, &

Les Pyramides.

Il est incontestable que les Égyptiens se sont distingués entre toutes les anciennes nations dans les arts qui contribuent le plus à l'avantage de la société. La nature de leur pays & les fréquens changements que lui causoit tous les ans le débordement du Nil, obligent les Égyptiens d'observer le cours des astres & de diriger & referer le lit du Nil par des canaux & des digues de manière qu'il inondât tout le pays & qu'on empêchât en même temps trop grands débordements. Ils apprirent en conséquence l'architecture & l'art de preserver leurs bâtimens de la destruction. Les monuments les plus remarquables de cet art sont les Pyramides, dont il subsiste encore de nos jours quelques-unes. On n'a pendant long temps pas été d'accord sur leur usage; mais il est maintenant décidé qu'elles n'ont été que de magnifiques & solides tombeaux des anciens Rois & Princes d'Égypte. Elles sont ordinairement triangulaires & bâties de pierres, afin que l'eau ne puisse y pénétrer ni y séjourner. Les murs extérieurs sur lesquels sont souvent gravées toutes sortes de figures hieroglyphiques, sont appuyés les uns sur les autres, & s'unissent en s'inclinant; mais intérieurement ils forment plusieurs chambres voûtées, dans lesquelles on peut se proner. Les Pyramides ont aussi extérieurement des degrés au moyen desquels on peut monter jusqu'à leur sommet, qui souvent a plusieurs courbées de circuit, & d'où on peut

Le Piramidi.

Tra tutti i popoli antichi, niuno può dubitare, gli Egiziani esser stati li più benemeriti di tutte quelle arti, che promovono principalmente la felicità civile degli uomini. La natura del loro Paese e i molti cangiamenti cagionati dai cresciuenti del Nilo, li portava ad osservare il corso delle stelle, ed a cercare di dirigere e limitare con canali ed argini il Letto del Nilo, in modo che irrigasse il Paese tutto, ma nel tempo stesso resiasse impedite le troppo inondazioni. Quindi fù, che appresero non solo l'architettura, ma Parte anche di assicurare i loro edifizj dalla distruzione: di quest' arte li piu memorabili monumenti sono le Piramidi; delle quali a giorni nostri ancora sene veggono, alcune non di rado; per molto tempo si fu in dubitate del loro uso ma in ora si sa di certo, elleno non esser altro, che superbi, e magnifici Sepolcri, coi quali si onoravano gli antichi Rè Egizi. La loro forma è ordinariamente triangolare, e sono costrutte di pietra in modo, che l'acqua non può nè penetrarle, nè inondarle. Le Pareti esteriori, sulle quali spesso si veggono disegnate ogni sorte di figure geroglifiche s'uniscono inclinate obliquamente; e di dentro son volteggiate, e vi han delle stanze da poterci camminare. Al di fuori son fabbricate a certa specie di gradin, per i quali può salirsi alla cima che d'ordinario è spaziosa di molte braccia e da modo di

konnte das ganze Gebäu-
de übersehen.

Die größten Pyrami-
den zeigen noch immer
durch ihre majestätische
Bauart die Augen, und
erregen durch eine unbe-
zwingliche Festigkeit den
Anfällen der Zeit; die
größte, die noch bis auf
unsere Zeiten sich erhal-
ten hat, steht unweit
Cairo; die eine Seite am
Fußboden ist 693. Fuß
lang, die senkrechte Höhe
aber gegen 500 Fuß: Sie
ist auch offen, daß man
hinein gehen kann, und ob-
ben mit einem Altar ver-
sehen, der über 8 Ellen
im Umfang hat. Der
stärkste Bogenschütze kann
von daanen keinen Pfeil
so weit schießen, daß er
über die Pyramide hin-
unter fallen sollte. In
ihrer Erbauung arbeiteten
360,000. Menschen
20. Jahre lang.

Diese Beschäftigung,
die die ägyptischen Könige
und Fürsten ihren Un-
terthanen machten, und
wozu ohne Zweifel auch
die Israeliten gebraucht
worden, verhinderte den
häufigsten Ausbruch der Em-
pörungen; die in diesem
Land nicht seltenes sind.
Nur dem suchten sie
auch ihren Namen durch
solche prächtige Denkmä-
le unsterblich zu machen.

inde totum iustrare li-
cet ædificium.

Magnifico architecto-
nices apparatus majores
pyramides adhuc dum
oculos alliciunt, solidis-
simaque structura nixæ
temporis injurias haud
curant. Maxima, ead-
emque ad nostras usque
tempora suberites pyra-
mis haud procul Cairo
est constituta; anam ba-
sis latus DCXCIII. pedes
longum est, altitudo ve-
ro, quæ ad perpendicu-
lum dirigitur, D pedes
accidit: patet etiam in
illam introitus, in fasti-
gio autem subdiale, quod
octo cubita excedit, re-
peritur. Exinde vel ex-
ercitatissimus arcubali-
starius telum arcu mis-
sum ultra pyramidis am-
bitum ejaculari nequit.
Per vicennium huic ex-
struendæ trecenta homi-
num millia operam im-
pendebant.

Hoc operarum onus,
quod Reges Principesque
Egypti subditis suis im-
ponebant, cuique procul
dubio ipsi etiam Israëli-
tæ erant adstricti, impe-
divit, quo minus crebri-
ores, quæ in hac terra
sæpe usu veniunt, sediti-
ones incenderentur. Cæ-
terum etiam vero est si-
millimum, eos magni-
cis hisce monumentis
immortale sibi nomen
paratum ivisse.

decouvrir tout l'édifi-
ce,

Les plus grandes pyra-
mides charment encore
aujourd'hui les yeux
par leur structure ma-
jestueuse & bravent par
leur solidité les injures
des tems. La plus gran-
de qui s'est conservée
jusqu'à nos jours est à
portée du Caire; un des
côtés de sa base est de 693
pieds, & sa hauteur per-
pendiculaire d'environ
500, pieds: elle a aussi
une entrée, & son sommet
est entouré d'une galle-
rie: il a plus de huit
coudées de circuit. Le
meilleur tireur d'arc ne
peut tirer, de là une fle-
che au de la du circuit de
la pyramide, 360000
hommes ont travaillé à
sa construction pendant
20 ans.

Ces ouvrages dont les Ro-
is & les Princes d'Egypte
chargeoient leurs su-
jets & auxquels le hebre-
ux ont aussi sans doute
été employés empêcho-
ient qu'il n'arrivat plus
souvent des revoltes,
qui n'étoient pas rares
dans ce pays là, & de
plus les Princes tachotent
d'immortaliser leur nom
par ces superbes monu-
ments.

osservare tutto l'edifi-
cio.

Le Piramidi maggiori
alettano gli occhi colla
majestà della lor strut-
tura, e questa colla pro-
pria solidità le pone fuori
di timore delle ingiurie
dei tempi. La più gran-
de, che esiste a nostri tem-
pi si vede poco lungi dal
Cairo. Un lato della sua
Base è lungo piedi 693., e
la sua altezza perpendico-
lare è di piedi 500. incirca.
Ella è aperta, e vi si può
entrare; ed in cima vi ha
un spazio aperto di circa
otto Braaccia. Di li il più
forte arciero non potrebbe
spinger la freccia per far-
laca dere fuori della Pi-
ramide Trecento e sessan-
ta mille uomini hanno
lavorato venti anni per
fabblicarla.

I Re ed i Principi
d'Egitto occupavano in
questi lavori i loro Po-
poli, senza tralasciar
certamente di fararvi
anche gli Israeliti per im-
pedire le rivolte, che
erano molto frequenti in
quelli paesi. Del rima-
nente è molto verisimile,
che con questo intende-
vans anche d'immorta-
lizzare i loro nomi.

